



Em Toyokawa, o Festival de Cerejeiras (Sakura Matsuri), será realizado a partir de 22 de março até 7 de abril. Durante este período, ocorrerá a iluminação noturna no Túnel de Cerejeiras situado ao norte da Prefeitura de Toyokawa, ao longo da beira do rio Sanagawa (Kaiunbashi até Kanayabashi) e no Parque Mitoyama. E a partir de 15 de março até 7 de abril, será realizado o evento de carimbar cartelas, percorrendo os 5 pontos de cerejeiras da cidade (Stamp Rally); e os detalhes a respeito, poderão ser confirmados no site da Associação Turística de Toyokawa. E também, nos dias 23, 24, 29, 30 e 31 de março, a partir das 11h às 20h, será realizada a venda de comidas típicas de Toyokawa, etc., no lado leste do Campo de Atletismo de Toyokawa (Rikujo Kyogijo).

Desde el 22 de marzo hasta el 7 de abril se podrá ver la iluminación nocturna acompañando el florecimiento del cerezo en varios lugares, tales como en el Túnel Sakura que se encuentra situado al lado norte de la Municipalidad de Toyokawa, en los caminos que siguen el curso del Río Sanagawa (desde el puente "Kaiunbashi" hasta el puente "Kanayabashi"), en el Parque de Mitoyama, etc. Además se realizarán varios eventos tales como el "Stamp rally" (juego de coleccionar las estampillas de 5 sitios famosos por los cerezos) desde el 15 de marzo hasta el 7 de abril. Además, habrá venta de comida típica de Toyokawa al lado este del Estadio de Atletismo los días 23, 24, 29, 30 y 31 de marzo, de 11:00 am a 8:00 pm.

*Para mayor información del "Stamp rally", consulte en la página web de la Asociación de Turismo.

1. 子ども医療費の助成範囲を高校3年生世代の通院まで拡大

A Assistência às Despesas Médicas das Crianças será Ampliada para até a Faixa Etária do 3º Ano Colegial

A partir de 1º de abril, a assistência às despesas médicas das crianças será ampliada para as crianças com a idade até o 3º ano colegial (até 31 de março após o aniversário de 18 anos), auxiliando o valor total do encargo próprio das despesas médicas que são cobertas pelo seguro de saúde.

■ Nova Carteira de Assistência às Despesas Médicas das Crianças

1) **Crianças do 1º e 2º ano colegial** (crianças nascidas entre 2 de abril de 2006 e 1 de abril de 2008). Inclui-se os portadores da carteira de assistência às despesas médicas para deficientes psiquiátricos (somente para tratamentos psiquiátricos): em meados de março, a nova carteira será enviada juntamente com o formulário de expedição. Preencher os dados necessários no formulário e enviá-lo juntamente com a cópia da carteira do seguro de saúde através do envelope resposta. A nova carteira poderá ser utilizada a partir de 1º de abril, segunda-feira.

2) **Crianças do 3º ano ginásial** (crianças nascidas entre 2 de abril de 2008 e 1º de abril de 2009): a nova carteira será enviada em meados de março, o qual poderá ser utilizada a partir de 1º de abril, segunda-feira. Contudo, solicita-se a devolução da atual carteira a partir de 1º de abril, segunda-feira, no Setor de Seguro e Pensão Nacional (1º andar da

Prefeitura) ou nas subprefeituras.

3) **Crianças até o 2º ano ginásial** (crianças nascidas a partir de 2 de abril de 2009): a nova carteira com o prazo de validade prorrogado será enviada no final de junho.

■ Pessoas em que Não Haverá Alteração na Carteira

A nova carteira não será enviada aos portadores da carteira de assistência às despesas médicas para as famílias monoparentais, deficientes ou deficientes psiquiátricos (somente a carteira que pode ser usada para todos os tipos de doenças). Portanto, a partir de 1º de abril, segunda-feira, poderá continuar usando a atual carteira.

[Contato] Setor de Seguro e Pensão Nacional (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2164

Extensión del límite de edad para recibir el Subsidio de Gastos Médicos para Niños: el subsidio a los tratamientos ambulatorios será extendido hasta niños del 3º grado de la escuela Sec. superior

A partir del primero de abril, el Sistema de Subsidio de Gastos Médicos para Niños será modificado y los niños hasta el 3º grado de la escuela Sec. superior (hasta el 31 de marzo del año fiscal que cumplen 18 años de edad) podrán beneficiarse de los gastos para los tratamientos ambulatorios. La cantidad que debe pagar por su propia cuenta será subvencionada totalmente.

■ Nuevo Certificado de Subsidio de Gastos Médicos para Niños

1) **Niños en el primer y segundo grado de la escuela Sec. superior** (niños nacidos entre el 2 de abril de 2006 y el primero de abril de 2008) *Incluyen los niños que tienen el Certificado de Subsidio de Gastos Médicos para la Discapacidad Mental (disponible solo para los tratamientos ambulatorios de psiquiatría):

Les será enviado el formulario de expedición a mediados de marzo. Rellene el formulario y envíelo junto con la copia de la tarjeta de seguro de salud (Hokensho), utilizando el sobre que está adjuntado al formulario. El certificado estará disponible a partir del lunes primero de abril.

2) **Niños en el 3º grado de la escuela secundaria** (niños nacidos entre el 2 de abril de 2008 y el primero de abril de 2009):

Les será enviado el nuevo certificado a mediados de marzo. El certificado estará disponible a partir del lunes primero de abril. Devuelva el certificado actual al Sector de Seguros y Pensiones (el primer piso del edificio principal) o las sucursales de la Municipalidad a partir del lunes primero de abril.

3) **Niños hasta el 2º grado de la escuela secundaria** (niños nacidos después del 2 de abril de 2009):

Les será enviado el certificado a finales de junio cuya fecha límite es extendida.

■ Personas sin modificación alguna sobre el contenido del certificado

A las personas que tienen el Certificado de Subsidio de Gastos Médicos para la Familia Monoparental, Certificado de Subsidio de Gastos Médicos para Discapacitados y Certificado de Subsidio de Gastos Médicos para la Discapacidad Mental (disponible para todas las enfermedades), no les será enviado el nuevo certificado. Pueden utilizar el certificado actual después del lunes primero de abril.

[Contacto] Sector de Seguros y Pensiones (Hoken Nenkin Ka) Tel: 0533-89-2164

2. 日本語教室生徒募集

Inscrição do Curso de Japonês da Associação Internacional de Toyokawa

Na Associação Internacional de Toyokawa, está sendo realizada a inscrição do Curso de Japonês aos Estrangeiros de abril de 2024. Na classe noturna, é possível estudar em grupos de acordo com o nível de conhecimento. E na classe diurna, será realizada com poucos alunos, e poderá escolher a forma de estudo, consultando-se o professor.

Período e horário: Classe Noturna= a partir de 13 de abril a 31 de agosto, aos sábados, no total de 17 aulas, das 19h30 às 20h45; Classe Diurna= a partir de 9 de abril (ter) a 29 de agosto (qui), nas terças, quartas e quintas-feiras, no total de 17 aulas (no caso de 1 vez por semana), das 10h30 às 12h.

*No caso de faltar mais de um mês consecutivamente sem aviso prévio, perderá a qualificação de participação.

Local: Kinro Fukushi Kaikan

Público alvo: a princípio, pessoas com a idade a partir dos 16 anos

Taxa: 2.000 ienes/período (17 aulas). Não será possível realizar a devolução de taxa após o pagamento. E à parte, haverá a taxa de livros didáticos.

Inscrição: diretamente na Associação Internacional de Toyokawa (a partir das 8h30 às 17h15, exceto aos sábados, domingos e feriados). E solicita-se que a própria pessoa realize a inscrição, levando-se o Zairyu Card no dia da inscrição.

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

Convocatoria de alumnos del curso de japonés

La Asociación Internacional de Toyokawa (TIA) ofrece clases de idioma japonés a los extranjeros que desean aprender el idioma. En la clase nocturna los alumnos serán agrupados según su nivel de idioma japonés. Mientras que en la clase diurna los alumnos estudiarán en pequeño grupo, ya que podrán consultar al profesor lo que desean aprender. Actualmente se están aceptando las inscripciones para matricular al curso que empezará a partir de abril.

Día y horario: Clase nocturna= los sábados, del 13 de abril al 31 de agosto. 17 clases en total. De 7:30 pm a 8:45 pm. Clase diurna= los martes, miércoles y jueves, del 9 de abril al 29 de agosto. 17 clases en total (en caso de participar una vez a la semana). De 10:30 am al mediodía. *Si falta las clases más de un mes sin avisar, perderá el derecho de matrícula.

Lugar: Kinro Fukushi Kaikan

Personas correspondientes: Como regla general, personas mayores de 16 años.

Matrícula: 2.000 yenes por un semestre (17 clases). No es posible la devolución del dinero en ningún caso. Los textos no están incluidos.

Inscripción: Visitar la asociación directamente con la tarjeta de residencia (Zairyu kado) en los días laborables de la semana (excepto sábados, domingos y días festivos), desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm. El propio alumno deberá encargarse de los trámites correspondientes a la matriculación.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

3. 児童扶養手当を支払います

Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido Fuyo Teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, etc., referente aos meses de janeiro e fevereiro, será depositado na conta bancária indicada no dia 11 de março, segunda-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El pago del subsidio de manutención infantil "Jido Fuyo Teate", será transferido el lunes 11 de marzo por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de enero y febrero. No se enviará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

4. 戸籍全部事項証明書等の広域交付を開始

Iniciará-se a Expedição de "Koseki", etc., de Outras Regiões

A partir de 1º de março de 2024, será possível realizar a expedição de "Koseki Tohon" e "Joseki Tohon", no guichê da prefeitura, mesmo que não estejam registrados em Toyokawa. Mais detalhes sobre as pessoas que poderão realizar a solicitação, etc., contatar o Setor de Registro Civil ou confirmar no site da cidade.

[Contato] Setor de Registro Civil (Shimin Ka) Tel: 0533-89-2136

Inicio de la expedición de certificados de registro familiar, etc. en la zona amplia

A partir del primero de marzo de 2024, las personas que no tienen registrado su domicilio legal en la ciudad de Toyokawa también podrán solicitar el certificado de registro familiar (Koseki Tohon), etc. en las ventanillas de la Municipalidad de Toyokawa. Los certificados disponibles son "Koseki Zenbu Jiko Shomeisho" (registro familiar completo) y "Joseki Zenbu Jiko Shomeisho" (anulación del registro familiar). Para mayor información tales como las personas calificadas,

etc., consulte en el sector debajo indicado o en la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Registro Civil (Shimin Ka) Tel: 0533-89-2136

5. 令和7年度就学に向けての説明会

Reunião Explicativa sobre o Ingresso Escolar para o Ano Fiscal 2025

Data e horário: 19 de abril (sex), a partir das 9h30 às 11h45

Local: Mito Bunka Kaikan

Conteúdo: explicações sobre o ingresso escolar aos pais ou responsáveis com preocupações no desenvolvimento das crianças.

Palestrante: Professores da Escola de Educação Especial de Toyokawa e outros.

Público alvo: pais ou responsáveis que possuem crianças com a idade de 4 ou 5 anos

Inscrição: dirigir-se ao local no dia e horário referido.

[Contato] Setor de Ensino Escolar (Gakko Kyoiku Ka) Tel: 0533-88-8033

Sobre la reunión explicativa para el ingreso a la escuela primaria del año fiscal 2025 (R.7)

Día y Horario: El viernes 19 de abril, de 9:30 am a 11:45 am

Lugar: Mito Bunka Kaikan

Contenido de la reunión: Los padres y los tutores que tienen la preocupación del desarrollo de sus hijos podrán tener la oportunidad de pensar en qué escuela podrán entrar sus hijos.

Expositor: Profesores de la Escuela de Apoyo Especial, etc.

Personas aceptadas: Los padres y tutores de los niños con 4 o 5 años de edad.

Inscripción: Visite el local directamente.

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka) Tel: 0533-88-8033

6. プリオ窓口センターをご利用ください

Utilize o Centro do Guichê do Prio

No Centro do Guichê do Prio, o qual situa-se no 5º andar do Prio e funciona também aos sábados, domingos e feriados, é realizada a emissão de documentos, etc.

Horário de atendimento: a partir das 10h às 19h (exceto os feriados do Prio, feriados extraordinários, e de final e início de ano)

Principais serviços:

- Emissão de comprovantes públicos (de residência, de carimbo registrado, fiscais, etc.)
- Pagamento de Imposto Residencial, Imposto sobre Bens, taxa de Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken), taxa de Seguro de Saúde aos Idosos (Koki Koreisha Iryo Seido), etc.
- Pagamento da tarifa de utilização de creche e do Jido Kurabu
- Pagamento de aluguel de apartamentos municipais
- Pagamento de taxa de água, de uso de esgoto, etc.
- Venda do adesivo para o transporte do lixo de grande porte (Sodai Gomi Shiru), etc.

*Os pagamentos poderão ser realizados somente no caso de levar os boletos.

[Contato] Centro do Guichê do Prio (Prio Madoguchi Center) Tel: 0533-89-9191

Le convidamos a utilizar el Centro de Ventanilla de PRIO

El Centro de Ventanilla de PRIO (el 5º piso) atiende todos los días, inclusive sábados, domingos y días festivos. Se podrán expedir los certificados oficiales. Utilice por favor.

Horario de atención: de 10:00 am a 7:00 pm (excepto días feriados del PRIO, feriados extraordinarios, a fines de año y comienzos del año nuevo).

Servicios principales:

- Expedición de certificados oficiales (registro civil, certificado del sello, certificado de impuestos, etc.)
- Pago de los impuestos municipales y prefecturales, impuestos de bienes inmuebles, las cuotas del Seguro Nacional de Salud, las cuotas del Seguro Médico para las Personas de la 3ª edad, etc.
- Pago de la tarifa de guarderías y "Jido club" (club extraescolar para niños)
- Pago de alquiler de las viviendas municipales
- Pago de la tarifa del agua y la tarifa de uso del alcantarillado
- Venta de la cinta adhesiva para desechar la basura de gran tamaño, etc.

*Para pagar las cuotas, se requiere llevar la notificación de pago respectiva.

[Contacto] Centro de Guía de PRIO (Prio Madoguchi Senta) Tel: 0533-89-9191

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 12 de abril (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em novembro de 2023.

Local: Hoken Center

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu mogu kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 12 de abril, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en noviembre de 2023

Lugar: Hoken Senta

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Hapi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 10 de abril (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Hoken Center

Público alvo: bebês nascidos em julho de 2023.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Hapi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 10 de abril, de las 9:45 am a las 10:00 am

Lugar: Hoken Senta

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en julio de 2023

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 3 de abril (qua)= Ikamaikan; ② 9 de abril (ter)= Kozakai Kifukan; ③ 17 de abril (qua)= Otowa Fukushi Hoken Center; ④ 22 de abril (seg)= Hoken Center; ⑤ 24 de abril (qua)= Mito Fukushi Hoken Center.

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la crianza de niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: (1) El miércoles 3 de abril: Ikamaikan, (2) El martes 9 de abril: Kozakai Kifukan, (3) El miércoles 17 de abril: Otowa Fukushi Hoken Senta, (4) El lunes 22 de abril: Hoken Senta, (5) El miércoles 24 de abril: Mito Fukushi Hoken Senta.

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 8 e 22 de abril (segundas-feiras)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen dental para las mujeres gestantes y mujeres en posparto

Día: El lunes 8 y 22 de abril.

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

新型コロナウイルス追加接種に関するお知らせ

Sobre a Aplicação de Reforço da Vacinação contra o Novo Coronavírus

Prazo de vacinação: até 31 de março de 2024 (dom)

Local de vacinação: instituições médicas de Toyokawa

Público alvo: pessoas a partir dos 6 meses de idade que realizaram a 1ª e 2ª dose da vacinação.

Cupom de vacinação que poderá ser utilizado: cupom de vacinação de cor creme

*A partir do ano fiscal 2024, está prevista a realização da vacinação regular aos idosos na época de outono e inverno. E a vacinação gratuita que está sendo realizada atualmente, será encerrada, por isso as pessoas que desejarem realizá-la gratuitamente, inclusive a aplicação da vacinação da 1ª e 2ª dose, solicita-se realizá-la até o final de março de 2024.

*O Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus será encerrado no dia 29 de março, sexta-feira.

Centro de Atendimento Telefônico sobre a Vacinação contra o Novo Coronavírus

Tel: 0533-56-2210 **Fax:** 0533-89-5960

Horário: 9h às 17h (somente nos dias úteis)

Informaciones sobre la vacunación adicional contra el COVID19

Periodo de la vacunación: Hasta el domingo 31 de marzo de 2024

Lugar de la vacunación: En las entidades médicas de Toyokawa

Personas correspondientes: Personas que hayan terminado la 1ª dosis y 2ª dosis y que tengan más de 6 meses

Cupones válidos: Cupones de color crema

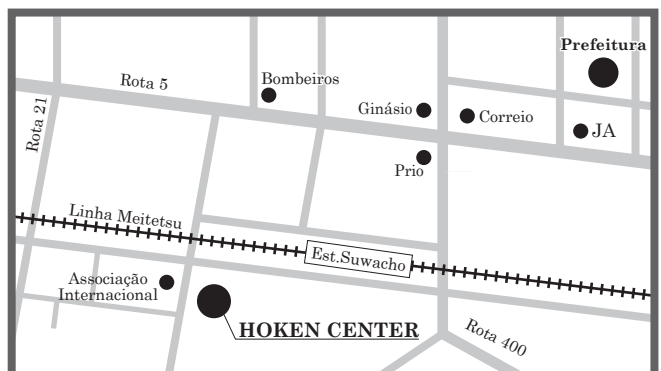
*A partir del año fiscal 2024, la vacunación contra el COVID19 será dirigida para las personas de la 3ª edad principalmente y será realizada en otoño e invierno. No podrá recibir esta vacunación gratuitamente, por lo tanto, le recomendamos realizar la vacunación, incluyendo la 1ª y 2ª dosis, dentro del mes de marzo.

*El Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19 en Toyokawa cerrará el viernes 29 de marzo.

Centro de Atención Telefónica sobre la Vacunación contra el COVID19

Tel: 0533-56-2210 **FAX:** 0533-89-5960

Horario de atención: de 9:00 a 5:00 pm (solo los días laborables de la semana).



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1 • 7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MARÇO

GUARDIAS MÉDICAS EN MARZO

3月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (Naika, Shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
 Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
 Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
 Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
 Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

2	sáb	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
3	dom	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
9	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
10	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
16	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
17	dom	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
20	qua/vie	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
23	sáb	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
24	dom	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
30	sáb	Sasaki Seikei Geka (Miyahara)	0533-83-3377
31	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
 Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
 Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
 Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (Shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
 Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
 Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
 Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (Fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

10	dom	River Bell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
24	dom	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

OFTALMOLOGIA (Ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

10	dom	Ganka Minami Eye Clinic (Suwa)	0533-95-0606
24	dom	Sakuragi Ganka Kokoro no Clinic (Miyuki cho)	0533-86-1500

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

3	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
10	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
17	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
24	dom	Jibi Inkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
31	dom	Zoshi Jibi Inkoka (Zoshi)	0533-86-8880

UROLOGIA (Hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

2	sáb	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
16	sáb	Ono Jin Hinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGIA (Hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

2	sáb	Sasaki Hifuka (Kanaya Honmachi)	0533-82-3285
---	-----	---------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-89-2158 (em português)
 Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
 Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-89-2158 (en portugués)

Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
 Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de fevereiro de 2024: 184.203 habitantes

- Estrangeiros: 8.042
- Brasil: 2.953
- Vietnã: 1.761
- Filipinas: 889
- Peru: 471
- Coreia do sul: 449
- Indonésia: 433
- China: 429
- Nepal: 166
- Myanmar: 77
- Tailândia: 65
- Outros: 349

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
 Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
 Tel:0533-89-2158 Fax:0533-95-0010 e-mail:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
 Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
 Tel:0533-83-1571 Fax:0533-83-1581 e-mail:oiden.tia@toyokawa-tia.jp